

子育て・教育

妊娠：赤ちゃんが おなかの 中に できること

子どもが できたとき、すぐ「妊娠届」を出します。

出せる ところ：各総合支所保健福祉センター健康づくり課、各総合支所くみん窓口、出張所、一部のまちづくりセンター

妊娠届を 出すと、母子健康手帳と「母と子の保健バッグ」が もらえます。母子健康手帳は、お母さんと 子どもの 体のことを 書きます。母子健康手帳は 外国語の手帳も あります。

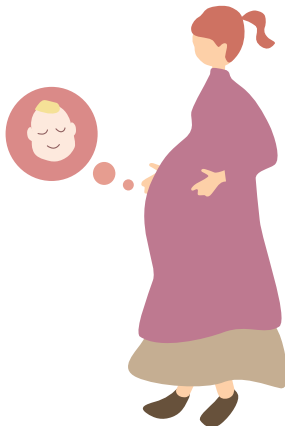
世田谷区 HP「母子健康手帳と母と子の保健バッグについて」



お問い合わせ

世田谷保健所健康推進課 電話：03-5432-2446

世田谷区 HP「妊娠したら（妊娠届から出産まで）」



육아・교육

임신：아기가 뱃속에 생기는 것

아이가 생기면 바로 '임신 신고'를 합니다.

제출할 수 있는 곳：각 종합지소 보건복지센터 건강증진과, 각 종합지소 구민 창구, 출장소, 일부 마을 만들기 센터

임신 신고를 하면 모자 건강 수첩과 '모자 보건 가방'을 받을 수 있습니다. 모자 건강 수첩은 엄마와 아이의 몸에 대한 내용을 기록합니다. 모자 건강 수첩은 외국어 수첩도 있습니다.

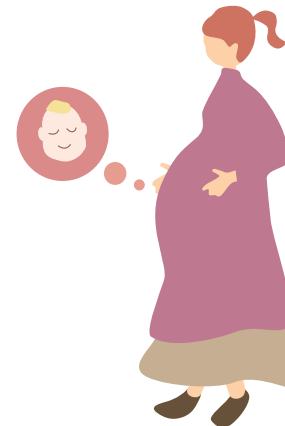
세타가야구 홈페이지 '모자 건강 수첩과 모자 보건 가방에 대해서'



문의

문의：세타가야 보건소 건강추진과 전화：03-5432-2446

세타가야구 홈페이지 '임신했을 때 (임신 신고부터 출산까지)'



出産：赤ちゃんが生まれること

◆ 赤ちゃんが生まれたら次のことをします。

しゅっしょうとどけ だ 出生届を出す	こ どもが 生まれた 日から 14 日以内に 出します。 かくそうごう ししよ こせきがかり だ 各総合支所の 戸籍係に 出します。 せたがやく しゅっしょうとどけ 世田谷区 HP 「出生届」 
あか ほうもんれんらくひょう 赤ちゃん訪問連絡票 しゅっしょうつうちょう だ (出生通知票) を出す	あか う か い ない お ん ら い ん だ 赤ちゃんが 生まれてから 14 日以内に オンラインで 出します。 せたがやく だ 世田谷区の HP から 出します。 せたがやく あか ほうもんれんらくひょう しゅっしょうつうちょう お ん ら 世田谷区 HP 「赤ちゃん訪問連絡票 (出生通知票) のオンラ い ん しんせい イン申請」  と あ お問い合わせ そうごうししよ ほけんふくし セ ン ター けんこう づ くり 課 せたがやく 世田谷 : 03-5432-2893 きたざわ 北沢 : 03-6804-9355 たまがわ 玉川 : 03-3702-1948 きぬた 砧 : 03-3483-3161 からすやま 烏山 : 03-3308-8228 
あか ざいりゅうかーど 赤ちゃんの在留カードをつくる	あか う にち い ない つく 赤ちゃんが 生まれてから 30 日以内に 作ります。 ざいりゅうかーど せ た が や く つく 在留カードは 世田谷区では 作れません。 しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう き 出入国在留管理庁に 聞きます。 がいこくじんざいりゅうそうごう い ん ぶ お めー し ょ ん セ ン ター 外国人在留総合インフォメーションセンター でんわ 電話 : 0570-013904 しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう ざいりゅうしかく しゅとくきょか しんせい 出入国在留管理庁 「在留資格取得許可申請」 

せたがやく にんしん しゅっさん
世田谷区 HP 「妊娠・出産」



出産：赤ちゃんが 태어나는 것

◆ 赤ちゃんが 태어나면 다음의 일을 합니다.

출생 신고	아기가 태어난 날로부터 14 일 이내에 합니다. 각 종합지소의 호적계에 신고합니다. 세타가야구 홈페이지 '출생 신고' 
아기 방문 연락표 (출생통지표) 를 제출	아기가 태어난 후 14 일 이내에 온라인으로 제출합니다. 세타가야구 홈페이지에서 제출합니다. 세타가야구 홈페이지 '아기 방문 연락표 (출생통지표) 온라 인 신청'  문 의 종합지소 보건복지센터 건강증진과 세타가야 : 03-5432-2893 기타자와 : 03-6804-9355 다마가와 : 03-3702-1948 기누타 : 03-3483-3161 가라스야마 : 03-3308-8228
아기의 재류 카드 발 급	아기가 태어난 후 30 일 이내에 만듭니다. 재류 카드는 세타가야구에서는 만들 수 없습니다. 출입국 재류 관리청에 문의합니다. 외국인 재류 종합 인포메이션 센터 전화 : 0570-013904 출입국 재류 관리청 '재류 자격 취득 허가 신청' 

세타가야구 홈페이지 '임신・출산'



子育て

◆子どもを育てる お金の 支援

子どもを育てるための お金 がもらえます。子どもが 病気 になったとき、病院で 払う お金 が少 なくなります。色 々な 支援 が あります。申込みが 必要 です。詳しくは ホームページ を 見て ください。

世田谷区 HP 「児童関連手当一覧」



世田谷区 HP 「子ども等医療費助成制度」



◆乳幼児健康診査・予防接種

赤ちゃんの 体 の こと を 診たり、病気 に ならないための 注射 (予防接種) が 0 円で 受けられます。受けた方が いい時期 になると、手紙 が 届きます。

世田谷区 HP 「乳幼児の健康診査・予防接種のスケジュール」



◆ひとり親の 家庭への 支援

子どもを 一人 で 育てている 家庭 を 助けます。いろい ろな こと が 相談 できます。

世田谷区 HP 「ひとり親家庭への支援」



相談 できる ところ：各 総合支所 保健福祉 センター 子ども 家庭 支援 課

◆保育園

保護者 が 仕事 を して いて、昼間 に 子どもの お世話を できないときは、代わり に 子ども の お世話を して くれます。申込みは 区 に します。

入園 の こと や お金 の こと など 詳しく 説明 した 冊子 「保育 の ご あんない」 が あります。英語 版 も あります。

世田谷区 HP 「保育のごあんない」



お問い合わせ

保育課 電話：03-5432-2325



육아

◆ 아이를 키우기 위한 금전적 지원

아이를 키우기 위한 자금을 받을 수 있습니다. 아이가 병에 걸렸을 때 병원에 지불하는 비용이 줄어듭니다. 다양한 지원이 있습니다. 신청이 필요합니다. 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주세요.

세타가야구 홈페이지 '아동 관련 수당 일람'



세타가야구 홈페이지 '어린이 등 의료비 지원 제도'



◆ 영유아 건강검진・예방 접종

아기 몸의 진찰이나 병에 걸리지 않기 위한 주사 (예방 접종) 를 무료로 받을 수 있습니다. 받을 만한 시기가 되면 우편이 도착합니다.

세타가야구 홈페이지 '영유아 건강검진・예방 접종 일정'



◆ 한부모 가정에 대한 지원

아이를 혼자서 키우는 가정을 돕습니다. 다양한 내용을 상담할 수 있습니다.

세타가야구 홈페이지 '한부모 가정에 대한 지원'



상담 가능한 곳：각 종합지소 보건복지센터 어린이가정지원과

◆ 보육원 (한국의 어린이집)

보호자가 일을 하고 있어 낮에 아이를 돌볼 수 없을 때 대신 아이를 돌봐줍니다. 신청은 구에 합니다.

입원에 관한 사항과 비용 등이 자세히 설명된 책자 '보육 안내' 가 있습니다. 영어판도 있습니다.

세타가야구 홈페이지 '보육 안내'



문의

보육과 전화：03-5432-2325



◆ 区立幼稚園

しょうがっこう はい まえ こ かよ さいじ い
小学校に入る前の子どもが通います。3～5歳児が行くことができます。ホームページをみて、申し込んでください。

せたがやく ねんど とちゅうにゅうえん さいじ さいじ ずいじ もうしこみ うけつけ
世田谷区 HP 「年度途中入園（4歳児・5歳児）の随時申込の受付」



しりつ ようちえん く ようちえん
！私立幼稚園（区がやっていない幼稚園）もあります！

もうしこ と あ い しりつ ようちえん ちよくせつ れんらく
申込みや お問い合わせは、行きたい私立幼稚園に直接連絡します。

と あ
お問い合わせ

にゅうようじきょういく ほいく しえんか くりつ ようちえん でんわ
乳幼児教育・保育支援課（区立幼稚園について） 電話：03-6453-1531

せたがやく ようちえん
世田谷区 HP 「幼稚園」



◆ 小・中学校

にほん しょうがっこう さい ねんかん ちゅうがっこう さい さい ねんかん こ い
日本では小学校（6～12歳：6年間）、中学校（12歳～15歳：3年間）に子どもが行きます。学校は4月から始まり、次の年の3月に終わります。

くりつしょう ちゅうがっこう じゅぎょう お金 きょうかしよ お金 ひる
区立小・中学校については、授業のお金と教科書のお金はかかりません。お昼ごはんは、それぞれの学校が用意します。（給食と いいます。お金はかかりません。）

◆ 区立小・中学校への入学手続き

がいこくせき こ せたがやく しょう ちゅうがっこう かよ がくむか もうしこ
外国籍のお子さんが、世田谷区の小・中学校に通うときは、学務課に申込みます。

せたがやく がいこくせき こ くりつしょう ちゅうがっこう しゅうがく きぼう かた
世田谷区 HP 「外国籍のお子さんで区立小・中学校への就学を希望する方へ」



と あ
お問い合わせ

がくむか でんわ
学務課 電話：03-5432-2683

しりつしょう ちゅうがっこう く しょう ちゅうがっこう
！私立小・中学校（区がやっていない小・中学校）もあります！

もうしこ と あ い しりつしょう ちゅうがっこう ちよくせつ れんらく
申込みや お問い合わせは 行きたい私立小・中学校に直接連絡します。



◆ 구립 유치원

초등학교에 들어가기 전의 어린이가 다닙니다. 3~5 세 아동이 다닐 수 있습니다. 홈페이지를 보고 신청해 주세요.

세타가야구 홈페이지 '학년 도중 입학 (4 세 아동, 5 세 아동) 의 수시 신청 접수'



！사립 유치원（구에서 운영하지 않는 유치원）도 있습니다！

신청이나 문의는 다니고 싶은 사립 유치원으로 직접 연락합니다.

문 의

영유아 교육・보육지원과（구립 유치원에 대해서） 전화：03-6453-1531

세타가야구 홈페이지 '유치원'



◆ 초・중학교

일본에서는 초등학교（6~12 세：6 년），중학교（12 세 ~15 세：3 년）에 아이들이 다닙니다. 학교는 4 월에 시작하여 다음 해 3 월에 끝납니다.

구립 초・중학교는 수업료와 교과서 비용이 들지 않습니다. 점심은 각 학교에서 준비합니다.（급식이라고 합니다. 비용은 들지 않습니다.）

◆ 구립 초・중학교 입학 절차

외국 국적의 자녀가 세타가야구의 초・중학교에 다니려면 학무과에 신청합니다.

세타가야구 홈페이지 '외국 국적 자녀로서 구립 초・중학교 입학을 희망하는 분께'



문 의

학무과 전화：03-5432-2683

！사립 초・중학교（구가 운영하지 않는 초・중학교）도 있습니다！

신청이나 문의는 다니고 싶은 사립 초・중학교로 직접 연락합니다.



◆ 帰国・外国人教育相談室

外国から日本に来て、区立小・中学校に通うことになったお子さんや、外国人のお子さんが、学校生活や勉強について相談できます。日本語の勉強もできます。

お問い合わせ

帰国・外国人教育相談室（梅丘中学校内） 電話：03-3322-7776

世田谷区 HP 「帰国した子どもおよび外国人の子どものための教育相談」



◆ 中学校夜間学級

中学校を卒業していない人や、色々な理由で中学校であまり学べなかった人のために、夜に通える学校があります。

世田谷区 HP 「中学校で十分学べなかった方のために」



お問い合わせ

学務課 電話：03-5432-2683



◆ 귀국・외국인 교육상담실

외국에서 일본으로 와서 구립 초・중학교에 다니게 된 자녀나 외국인 자녀가 학교 생활이나 공부에 대해 상담할 수 있습니다. 일본어 공부도 할 수 있습니다.

문의

귀국・외국인 교육상담실（우메가오카 중학교 내） 전화：03-3322-7776

세타가야구 홈페이지 「귀국한 아동 및 외국인 아동을 위한 교육 상담」



◆ 중학교 야간학급

중학교를 졸업하지 않은 사람이나 여러 가지 이유로 중학교에서 많이 배우지 못한 사람을 위해 밤에 다닐 수 있는 학교가 있습니다.

세타가야구 홈페이지 「중학교에서 충분히 배우지 못한 분을 위해」



문의

학무과 전화：03-5432-2683



放課後 (学校が終わったあと) の過ごし方

◆ 児童館

児童館は、0 歳 から 18 歳 までの 子どもたちが 遊んだり、本を 読んだり 自由に 使います。楽しい イベント もたくさん あります。

世田谷区 HP 「世田谷区の児童館について」



◆ 新 BOP

新 BOP 学童クラブと BOP を 合わせたもの です。

・新 BOP 学童クラブとは

保護者が 仕事や 病気で、放課後に 子どもを みる ことが できないとき、学校が 終わったあとに、安全で 楽しく 過ごせる 場所 です。お金が かかります。申込みが 必要です。

世田谷区 HP 「新 BOP 学童クラブ」児童募集案内



お問い合わせ

児童課 電話：03-5432-2308

・BOP (ポップ) とは

世田谷区の 学校に 通う 小学生が、学校が 終わった あとに、小学校の 校庭や 体育館で 安全に 楽しく 遊べます。BOP で 遊ぶ ためには、登録が 必要です。

世田谷区 HP 「BOP (ポップ) の登録手続きについて」



お問い合わせ

地域学校連携課 電話：03-5432-2739

◆ 青少年交流センター

中高生世代 (12 ~ 18 歳) から 39 歳までの 人の 居場所として、区内 3 カ所に 青少年交流センターが あります。自由に 遊べる スペースが あります。体を 動かしたり、勉強 することも できます。

世田谷区 HP 「青少年交流センター」



放課後 (학교가 끝난 후) 시간을 보내는 방법

◆ 아동관

아동관은 0 세부터 18 세까지의 아이들이 놀거나 책을 읽으며 자유롭게 이용합니다. 즐거운 이벤트도 많이 있습니다.

세타가야구 홈페이지 '세타가야구의 아동관에 대해서'



◆ 신 BOP

신 BOP 학동 클럽과 BOP 를 합친 것입니다.

・신 BOP 학동 클럽이란

보호자가 일이나 병으로 방과 후에 아이를 돌볼 수 없을 때, 학교가 끝난 후에 안전하고 즐겁게 시간을 보낼 수 있는 장소입니다. 비용이 발생합니다. 신청이 필요합니다.

세타가야구 홈페이지 '신 BOP 학동 클럽 아동 모집 안내'



문의

아동과 전화: 03-5432-2308

・BOP 이란

세타가야구의 학교에 다니는 초등학생이 학교가 끝난 후 초등학교 운동장이나 체육관에서 안전하고 즐겁게 놀 수 있습니다. BOP 에서 놀기 위해서는 등록이 필요합니다.

세타가야구 홈페이지 'BOP 등록 절차에 대해서'



문의

지역학교연계과 전화: 03-5432-2739

세타가야구 홈페이지 '신 BOP 에 대해서'



◆ 청소년 교류 센터

중고생 세대 (12~18 세) 부터 39 세까지의 사람들의 공간으로, 구내 3 곳에 청소년 교류 센터가 있습니다. 자유롭게 놀 수 있는 공간이 있습니다. 신체를 움직이거나 공부를 할 수도 있습니다.

세타가야구 홈페이지 '청소년 교류 센터'

